



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

Brussel,

[...] **Uw brief van:**

**Uw kenmerk:**

**Ons kenmerk:** VCT/55.302/II/PD

**Bijlage(n):** 1

**Fax:** 02/518.28.92

**☎:** 02/518.23.92

**Behandelend ambtenaar:** Nele Beckers

**E-mail:** Nele.Beckers@vct-epel.be

[...] **Belfius Bank**

**De heer Marc Raisière**

**CEO**

**Karel Rogierplein 11**

**1210 BRUSSEL**

**Betreft:** advies nr. 55.302 van 19 januari 2024

Mijnheer de CEO,

In zitting van 19 januari 2024 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend omdat de wijzingen aan het Algemeen Reglement der Verrichtingen vanaf 1 april 2023 niet beschikbaar zijn in het Duits en dat deze niet onmiddellijk in het Duits ter beschikking worden gesteld.

In bijlage vindt u het advies van de verenigde afdelingen van de VCT over deze klacht.

Met toepassing van artikel 61, § 3, tweede lid, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken en artikel 11, zesde lid, van het koninklijk besluit van 11 maart 2018 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van haar werking vraag ik u mij mee te delen welk gevolg u heeft verleend aan dit advies.

Hoogachtend,

De Voorzitter,

E. VANDENBOSSCHE



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

**Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT)**  
**Verenigde Afdelingen**

**Advies nr. 55.302 van 19 januari 2024**  
**Dossier: VCT/55.302/II/PD**

**Belfius Bank: wijzigingen van Algemeen Reglement der Verrichtingen niet beschikbaar  
in het Duits**

**1 Voorwerp van klacht**

1. De klacht heeft betrekking op het feit dat de wijzigingen van Algemeen Reglement der Verrichtingen niet beschikbaar waren in het Duits vanaf 1 april 2023.

De klager stelde vast dat op 13 maart 2023 de wijzigingen van Algemeen Reglement der Verrichtingen niet beschikbaar in het Duits waren vanaf 1 april 2023.

De klager stelde vast dat op 21 augustus 2023 dat Belfius Bank nog steeds de Duitstalige versies van het Algemeen Reglement Der Verrichtingen niet hadden aangepast. Er waren twee nieuwe versies in het Frans die nog niet vertaald waren.

De klager wil het advies van de VCT over de verplichting van Belfius Bank om de Duitstalige versie van het Algemeen Reglement Der Verrichtingen onmiddellijk na elke wijziging ter beschikking te stellen.

**2 Procedure**

2. De klacht werd conform artikel 11, eerste lid, van het koninklijk besluit van 11 maart 2018 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van haar werking (KB Werking VCT) bij de VCT aanhangig gemaakt door middel van een ondertekend verzoekschrift, dat op 12 september 2023 bij wege van gewone post aan de voorzitter van de Commissie werd verstuurd.

Deze klacht werd bij de VCT aanhangig gemaakt door de Ombudsvrouw voor de Duitstalige Gemeenschap op basis van artikel 3 van het akkoordprotocol van 19 september 2018 tussen

de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en de Ombudsvrouw voor de Duitstalige Gemeenschap van België.

De voorzitter van de Commissie heeft met toepassing van artikel 61, §§ 3 en 4, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet) bij wege van een schrijven van 28 september 2023 en een herinneringsbrief van 6 november 2023 het standpunt van Belfius Bank over betrokken klacht verzocht en gevraagd alle informatie aan hem te bezorgen die nodig is om het onderzoek van dit dossier te kunnen voeren.

Een bedrijfsjurist heeft het standpunt van Belfius Bank over betrokken klacht aan de voorzitter van de Commissie meegedeeld bij wege van een schrijven van 29 november 2023.

De klacht werd onderzocht door de VCT in haar zitting van 19 januari 2024 conform de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 1, 4 en 5 Bestuurstaalwet en de artikelen 4 en 5 KB Werking VCT. Het Duitstalig lid was aanwezig zoals vereist door artikel 61, § 5, vierde lid Bestuurstaalwet en artikel 5, tweede lid KB Werking VCT aangezien het dossier betrekking heeft op het Duitse taalgebied.

Het advies werd met éénparigheid van stemmen gegeven conform de artikelen 7 en 8 KB Werking VCT.

Dit advies werd opgesteld in het Nederlands, in het Frans en in het Duits. Deze drie teksten zijn rechtsgeldig.

### **3 Standpunt van Belfius Bank (schrijven *d.d.* 29 november 2023)**

3. “We stellen ons evenwel de vraag in welke mate Belfius Bank en/of Belfius Direct Assurances onder het toepassingsgebied van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken vallen en welke bepaling zij in dat geval overtreden zouden hebben.

[...]

We merken voor de volledigheid op dat wij er voor kiezen om een officieuze Duitstalige versie van ons Algemeen Reglement der Verrichtingen ter beschikking stellen aan onze klanten. Deze werd intussen geüpdatet tot de meest recente versie en staat ter beschikking op onze website.”

### **4 Advies van de verenigde afdelingen van de VCT**

#### **4.1 Bevoegdheid van de VCT**

4. Op grond van artikel 60, § 1 Bestuurstaalwet heeft de VCT als opdracht toe te zien op de naleving van de Bestuurstaalwet.

5. Belfius Bank is eigendom van de Belgische Staat (via de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij). Zij ressorteert daarom onder het toepassingsgebied van de Bestuurstaalwet (VCT 29 juni 2021, nr. 53.036).

De VCT is derhalve bevoegd om een advies te verlenen over de ingediende klacht.

#### **4.2 Ontvankelijkheid van de klacht**

6. De VCT stelt vast dat er geen problemen rijzen omtrent de ontvankelijkheidsvoorwaarden van de klacht.

De klacht bevatte de identificatiegegevens van de afzender, een uiteenzetting van de feiten en de nodige aanwijzingen die toelieten de verwerking, voorwerp van de klacht, te identificeren, zoals vereist door artikel 11, tweede, derde en vierde lid KB Werking VCT.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk bevonden.

#### **4.3 Gegrondheid van de klacht**

7. De publicatie van het Algemeen Reglement der Verrichtingen op de website van Belfius Bank is een bericht of mededeling aan het publiek door een centrale dienst.

8. Luidens 40, tweede Bestuursstaalwet worden de berichten en de mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten, door de centrale diensten in het Nederlands en in het Frans gesteld. Hetzelfde geldt voor de formulieren die zij zelf ter beschikking stellen van het publiek. De berichten en mededelingen die ze rechtstreeks aan het publiek richten, worden in het Duits aan het Duitssprekende publiek ter beschikking gesteld. In het Duits gestelde formulieren worden, zo nodig, ter beschikking gesteld van het Duitssprekend publiek.

Wanneer een bericht of mededeling aan het publiek van een centrale dienst eveneens gericht is aan het Duitssprekend publiek, dient niet enkel de bericht of mededeling aan het publiek van een centrale dienst op een gelijkwaardige wijze te gebeuren in het Nederlands en in het Frans maar ook in het Duits. Dit houdt in dat de Duitstalige versie tegelijkertijd moet verschijnen met de Nederlandstalige en Franstalige versies.

9. De publicatie van het Algemeen Reglement der Verrichtingen op de website van Belfius Bank diende in zowel het Nederlands als in het Frans als in het Duits te gebeuren. De Duitstalige versie dient hierbij onmiddellijk na elke wijziging ter beschikking te worden gesteld en dient even officieel te zijn als de Nederlandse en de Franse versie.

10. De klacht wordt derhalve gegrond bevonden.

### **5 Kennisgeving**

11. Dit advies wordt ter kennis gebracht aan de CEO van Belfius Bank conform artikel 61, § 1 Bestuursstaalwet en artikel 11, vijfde lid KB Werking VCT.

12. Dit advies wordt eveneens ter kennis gebracht aan de klager conform artikel 11, vijfde lid KB Werking VCT.

13. Dit advies wordt eveneens ter kennis gebracht aan de Ombudsvrouw voor de Duitstalige Gemeenschap conform artikel 7 van het akkoordprotocol van 19 september 2018 tussen de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en de Ombudsvrouw voor de Duitstalige Gemeenschap van België.

## **6 Mededeling van gevolgen aan advies**

14. De Commissie verzoekt bij toepassing van artikel 61, § 3, tweede lid Bestuursstaalwet en artikel 11, zesde lid KB Werking VCT om haar voorzitter mee te delen welk gevolg werd verleend aan haar advies. Deze mededeling wordt ter kennis gebracht aan de leden van de Commissie.

\*  
\* \*

## **ADVIES**

**De klacht ingediend omwille van het feit dat de wijzigingen van Algemeen Reglement der Verrichtingen niet onmiddellijk beschikbaar zijn in het Duits wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.**

**De VCT neemt akte van het feit dat ondertussen de meest recente versie wel in het Duits beschikbaar is op de website.**

Dit advies werd uitgebracht te Brussel, op 19 januari 2024, door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, verenigde afdelingen, onder leiding van

De Voorzitter,

E. VANDENBOSSCHE